

10034170 10034171 10040186 10040187 10040188

## Husky

Hundeanhänger

Dog Trailer

Remolque para perros

Remorque pour chien

Rimorchio da bici per cani



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4  
 Zusammenbau 4  
 Befestigung am Rad 6  
 Transport von Haustieren 8

**English 9**  
**Español 15**  
**Français 21**  
**Italiano 27**

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10034170, 10034171, 10040186, 10040187, 10040188
Gewicht	14,8 kg
Zulässige Beladung	45 kg
Empfohlene Höchstgeschwindigkeit	16 km/h
Räder / Abmessungen	16" x 1.95 / 86x56,6x65 cm

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

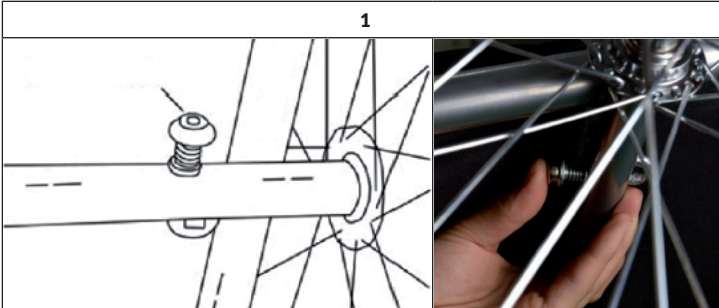
### Allgemeine Hinweise

- Der Fahrradanhänger darf nicht benutzt werden, um Personen damit zu befördern.
- Führen Sie keine technischen Modifikationen am Gerät durch. Dies kann zu Gefahren im Straßenverkehr führen und die Herstellergarantie erlischt.
- Tragen Sie immer einen Helm.
- Nutzen Sie den Fahrradanhänger nicht auf steinigem, unebenem Gelände und in gefährlichen Verkehrssituationen.
- Beladen Sie den Fahrradanhänger nur bis zur Oberkante, damit herausfallende Dinge nicht den Straßenverkehr gefährden.
- Kontaktieren Sie vor der Benutzung des Fahrradanhängers den Fahrradhersteller, um sicherzustellen, dass Ihr Fahrrad zum Ziehen eines Fahrradanhängers geeignet ist.
- Benutzen Sie den Fahrradanhänger nicht mit motorisch oder elektromotorisch unterstützte Rädern.
- Falls Sie den Fahrradanhänger im Straßenverkehr benutzen, müssen gegebenenfalls Reflektoren, die der Straßenverkehrsordnung entsprechen, an der Rückseite und an den Seiten des Fahrradanhängers angebracht werden. Informieren Sie sich diesbezüglich über örtliche Vorschriften in Ihrem Land.
- Überprüfen Sie regelmäßig Deichsel, Verbindungsstücke, Rahmen, Sicherheitsgurte, Beleuchtung (falls vorhanden), Reifen und Räder, um sicherzustellen, dass sich die Teile in einem guten Zustand befinden.
- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt die Schraubverbindungen und achten Sie darauf, dass sie immer gut festgezogen sind.
- Das ziehende Fahrrad muss in einwandfreiem Zustand sein. Die Bremsen sollten perfekt funktionieren. Mit Fahrradanhänger (und Beladung) verlängert sich Ihr Bremsweg.

### Besondere Hinweise

- Dieser Fahrradanhänger darf nicht mit mehr als 45 kg beladen werden.
- Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit für diesen Fahrradanhänger beträgt 16 km/h.
- Die Deichsellast für diesen Fahrradanhänger darf nicht weniger als 30 N und nicht mehr als 80 N betragen.

## ZUSAMMENBAU



Stecken Sie den Außenteil der Radachse in den Innenteil der Achse. Die Räder sind arretiert, wenn Sie spüren, dass sie in die Federung am Achsrohr einrasten. Die Räder können einfach durch Drücken der Taste am Federspeichermechanismus auf der Unterseite der Achse entfernt und aus dem Achsrohr gezogen werden.



Heben Sie den Anhänger an. Entfernen Sie den Sicherheitsstift aus der hinteren Bohrung. Schwenken Sie die Anhängerkupplung um 180°. Verriegeln Sie die Anhängerkupplung, indem Sie den Sicherheitsstift wieder einsetzen.



### WARNUNG

Verletzungsgefahr! Der Sicherheitsstift muss vor der Benutzung des Anhängers arretiert werden. Eine Anhängerkupplung, die nicht ordnungsgemäß gesichert ist, kann sich während der Fahrt lösen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

3



Wenn der Anhängerrahmen flach aufliegt, heben Sie die Seitenwände so an, dass sie senkrecht stehen. Positionieren Sie den Überrollbügel so, dass die Löcher in den Seitenwänden und die Löcher an den Enden des Überrollbügels ausgerichtet sind (1). Setzen Sie den Knopf von außen an der Seitenwand und dann in das Gewinde am Ende des Überrollbügels ein. Wiederholen Sie dies für die andere Seite und ziehen Sie beide Knöpfe fest (2).

## BEFESTIGUNG AM RAD

**Hinweis:** Die Universalkupplung ist nur für Fahrräder mit Vollachse oder/ und mit Schnellspannache geeignet.

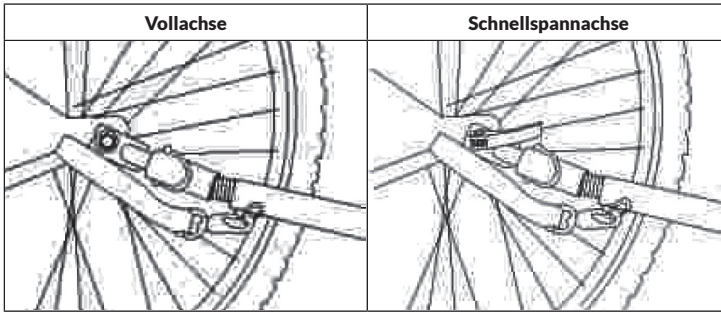
### Fahrräder mit Vollachse

Entfernen Sie die linke Achsmutter vom Fahrrad. Beliebige Abstandhalter oder Unterlegscheiben können grundsätzlich beibehalten werden. Setzen Sie die Kupplung auf die Achse und setzen Sie die Mutter wieder ein.



#### WARNUNG

Verletzungsgefahr! Die Achsmutter muss am Achsgewinde mit mindestens 5 vollen Umdrehungen angezogen werden, damit eine ausreichende Klemmkraft gewährleistet ist. Ein zu kurzes Gewinde kann zu einem unbeabsichtigten Lösen des Hinterrades und damit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



### Fahrräder mit Schnellspanachse

Entfernen Sie den Schnellspanner vom Fahrrad und führen Sie ihn zusammen mit der Schnellspanachse durch die Anhängerkupplung. Drücken Sie den Schnellspanner wieder durch die Radachse, schrauben Sie die Mutter zu und klemmen Sie den Schnellspanner mit dem richtigen Druck fest. Um sicherzustellen, dass die Nabe ausreichend in der Hohlachse eingespannt ist, muss der Schnellspannhebel beim Bewegen von der geöffneten in die mittlere Position greifen, beim Annähern an die geschlossene Position muss ein deutlicher Widerstand spürbar sein. Wenn es zu einfach oder zu schwierig ist, den Schnellspannhebel zu bewegen, ziehen Sie ihn fest oder ziehen Sie ihn an. Lösen Sie dafür die Schnellspannmutter auf der anderen Seite der Nabe.



#### WARNUNG

Verletzungsgefahr! Das Gewinde der Schnellspannmutter muss an der Schnellspanachse mit mindestens 5 vollen Umdrehungen angezogen werden, damit eine ausreichende Klemmkraft gewährleistet ist. Eine zu kurze Schnellspanachse kann zu einem unbeabsichtigten Lösen des Hinterrades und damit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.

### Nach der Befestigung

Stecken Sie den Sicherheitsstift durch die Löcher sowohl in der Kupplung als auch in den Kupplungsanschlüssen. Drehen und verriegeln Sie den Stift. Wickeln Sie den Sicherheitsgurt um die Kettenstrebe und befestigen Sie ihn mit dem Karabinerhaken am D-Ring der Anhängerkupplung.

**WARNUNG**

Verletzungsgefahr! Anhänger und Anhängerkupplung müssen ordnungsgemäß montiert sein. Überprüfen Sie den Anhänger und die Anhängerkupplung regelmäßig auf Beschädigungen oder lose Befestigungselemente. Beschädigungen oder unsachgemäße Installationen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

---

## TRANSPORT VON HAUSTIEREN

---

### Beladen und Entladen von Haustieren

- Beladen und Entladen Sie das Haustier nur durch die Hintertür, wenn die Vordertür geschlossen ist und der Anhänger am Fahrrad befestigt ist.
- Wenn sich das Haustier im Anhänger befindet, befestigen Sie ein Ende der Sicherheitsleine (im Lieferumfang enthalten) am Halsband des Haustieres und das andere Ende am D-Ring im Anhänger. Stellen Sie die Länge der Leine so ein, dass das Haustier bei geöffneter Leine nicht durch die Frontscheibe austreten kann.
- Schließen Sie während der Fahrt immer die hintere Tür.

### Den Anhänger kennen lernen

Machen Sie Ihren Haustier langsam mit dem Anhänger vertraut, öffnen und schließen Sie die Türen und lassen Sie Ihren Haustier auf Kommando wieder aussteigen.

### In Bewegung

Gewöhnen Sie Ihr Haustier an die Bewegung des Anhängers, indem Sie das Gespann langsam schieben. Sitzt das Haustier ruhig, fahren Sie ein kleines Stück. Wird es unruhig, halten Sie das Gespann an, beruhigen Sie es und belohnen Sie es, sobald es ruhig ist, mit Leckerlies.

### In voller Fahrt

Versichern Sie sich, dass Ihr Haustier ruhig ist und den Anhänger gut annimmt, verlängern Sie die Fahrtzeiten schrittweise.



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions 10  
 Assembly 10  
 Attachment to Bicycle 12  
 Transport of Pets 14

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10034170, 10034171, 10040186, 10040187, 10040188
Weight	14,8 kg
Permissible load	45 kg
Recommended maximum speed	16 km/h
Wheels / dimensions	16" x 1.95 / 86x56,6x65 cm

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

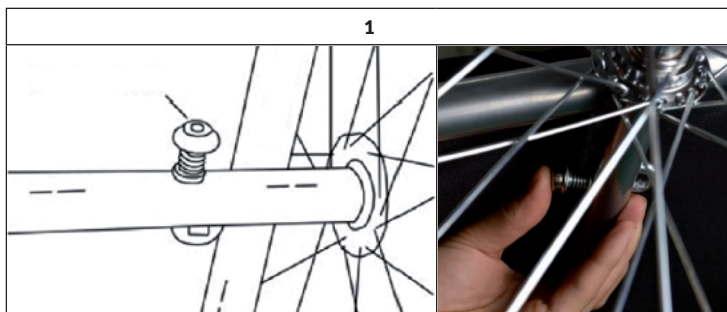
### General Instructions

- The bike trailer must not be used to transport people.
- Do not make any technical modifications to the unit. This can lead to dangers in road traffic and the manufacturer's warranty will be voided.
- Always wear a helmet.
- Do not use the bike trailer on stony, uneven terrain and in dangerous traffic situations.
- Only load the bike trailer up to the top edge so that things falling out do not endanger road traffic.
- Before using the bicycle trailer, contact the bicycle manufacturer to ensure that your bicycle is suitable for towing a bicycle trailer.
- Do not use the bicycle trailer with motorised or electric motor-assisted wheels.
- If you use the bicycle trailer in traffic, it may be necessary to attach reflectors that comply with road traffic regulations to the rear and sides of the bicycle trailer. Inform yourself about local regulations in your country.
- Regularly check the drawbar, connectors, frame, seat belts, lights (if fitted), tyres and wheels to ensure that the parts are in good condition.
- Before each ride, check the screw connections and make sure that they are always well tightened.
- The bicycle being towed must be in perfect condition. The brakes should work perfectly. With a bicycle trailer (and load), your braking distance will increase.

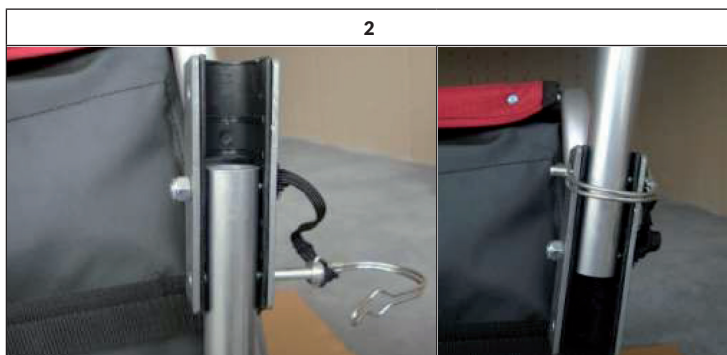
### Special notes

- This bike trailer must not be loaded with more than 45 kg.
- The recommended maximum speed for this bike trailer is 16 km/h.
- The drawbar load for this bicycle trailer must not be less than 30 N and not more than 80 N.

## ASSEMBLY



Insert the outer part of the wheel axle into the inner part of the axle. The wheels are locked when you sense that they are locking into the suspension on the axle tube. The wheels can be removed and pulled out of the axle tube simply by pressing the button on the spring mechanism on the underside of the axle.



Lift the trailer. Remove the safety pin from the rear hole. Swivel the trailer coupling 180°. Lock the trailer coupling by reinserting the safety pin.



### WARNING

Risk of injury! The safety pin must be locked before using the trailer. A trailer coupling that is not properly secured can become loose while driving, which can lead to serious injury or death.

3



If the trailer frame is lying flat, lift the side walls so that they are vertical. Position the roll bar so that the holes in the side walls and the holes in the ends of the roll bar are aligned (1). Insert the button from the outside on the side wall and then into the thread at the end of the roll bar. Repeat for the other side and tighten both buttons (2).

## ATTACHMENT TO BICYCLE

**Note:** The universal coupling is only suitable for bicycles with full axle and/or with quick-release axle.

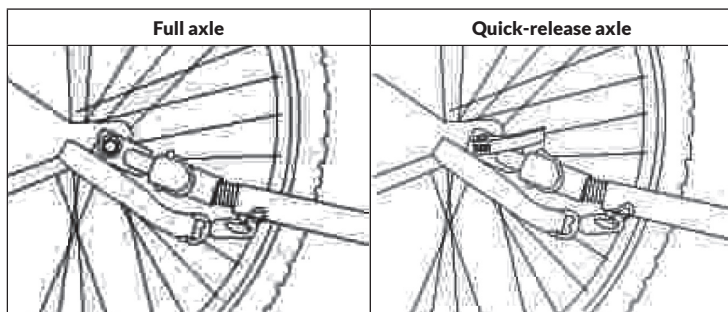
### Bicycles with full axle

Remove the left axle nut from the bicycle. Any spacers or washers can be retained. Place the clutch on the axle and reinsert the nut.



#### WARNING

Risk of injury! The axle nut must be tightened at least 5 full turns on the axle thread to ensure sufficient clamping force. Too short a thread can lead to unintentional loosening of the rear wheel and thus to serious injuries or death. If in doubt, contact your dealer.



### Bicycles with quick-release axle

Remove the quick release from the bicycle and guide it through the trailer coupling together with the quick release axle. Push the quick-release through the wheel axle again, tighten the nut and clamp the quick-release with the correct pressure. To ensure that the hub is sufficiently clamped in the hollow axle, the quick-release lever must engage in the middle position when moving from the open position, and there must be clear resistance when approaching the closed position. If it is too easy or too difficult to move the quick-release lever, tighten or tighten it. Loosen the quick-release nut on the other side of the hub.



#### WARNING

Risk of injury! The thread of the quick-release nut must be tightened at least 5 full turns on the quick-release axle to ensure sufficient clamping force. If the quick-release axle is too short, this can lead to unintentional loosening of the rear wheel and thus to serious injuries or death. If in doubt, contact your dealer.

### After mounting

Insert the safety pin through the holes both in the coupling and in the coupling connections. Turn and lock the pin. Wrap the seat belt around the chain stay and attach it to the D-ring of the trailer coupling using the snap hook.

**WARNING**

Risk of injury! The trailer and trailer coupling must be correctly fitted. Check the trailer and trailer coupling regularly for damage or loose fastening elements. Damage or improper installation can lead to serious injury or death.

---

## TRANSPORT OF PETS

---

### Loading and unloading pets

- Only load and unload the pet through the rear door when the front door is closed and the trailer is attached to the bicycle.
- If the pet is in the trailer, attach one end of the safety leash (supplied) to the pet's collar and the other end to the D-ring in the trailer. Adjust the length of the leash so that the pet cannot exit through the windscreen when the leash is open.
- Always close the rear door while driving.

### Getting to know the trailer

Slowly familiarise your pet with the trailer, open and close the doors and let your pet get out on command.

### Moving

Familiarise your pet with the movement of the trailer by slowly pushing the team. If the pet is sitting still, drive a little. If it gets restless, stop the team, calm it down and reward it with treats as soon as it is quiet.

### At full speed

Make sure that your pet is calm and accepts the trailer well, extend the journey time gradually.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad 16  
 Montaje 16  
 Montaje en la bicicleta 18  
 Transportar mascotas 20

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10034170, 10034171, 10040186, 10040187, 10040188
Peso	14,8 kg
Capacidad de carga	45 kg
Velocidad máxima recomendada	16 km/h
Ruedas/Dimensiones	16" x 1.95 / 86x56,6x65 cm

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

### Indicaciones generales

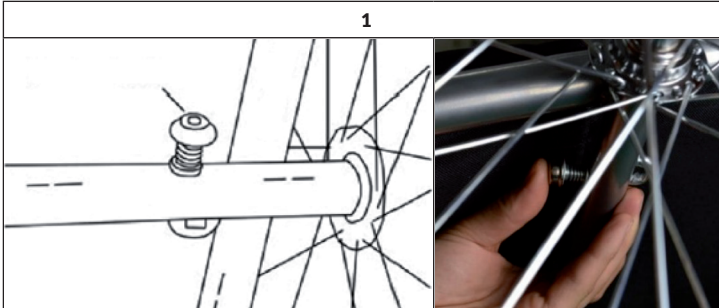
- El remolque para bicicletas no debe utilizarse para transportar personas.
- No realice ninguna modificación técnica en el remolque para bicicletas. Esto puede derivar en un peligro para el tráfico rodado y la garantía del fabricante quedará anulada.
- Utilice siempre un casco.
- No utilice el remolque para bicicletas en terrenos pedregosos e irregulares ni en situaciones de tráfico peligroso.
- Cargue el remolque para bicicletas solo hasta el borde superior para que no se caigan objetos que pongan en peligro el tráfico rodado.
- Antes de utilizar el remolque para bicicletas, póngase en contacto con el fabricante de la bicicleta para asegurarse de que su bicicleta es adecuada para arrastrar un remolque.
- No utilice el remolque para bicicletas con ruedas motorizadas o asistidas por motor eléctrico.
- Si utiliza el remolque para bicicletas en el tráfico rodado, deberá instalar reflectores que cumplan con las normas de tráfico en la parte trasera y en los laterales del remolque. Infórmese sobre la normativa local de su país.
- Compruebe regularmente la barra de tracción, los conectores, el bastidor, los cinturones de seguridad, las luces (si están instaladas), los neumáticos y las ruedas para asegurarse de que las piezas están en buen estado.
- Antes de cada viaje, compruebe las uniones atornilladas y asegúrese de que están siempre bien apretadas.
- La bicicleta que lleve el remolque debe encontrarse en perfecto estado. Los frenos deberán funcionar a la perfección. Con el remolque (y la carga), su distancia de frenado aumentará.

### Notas especiales

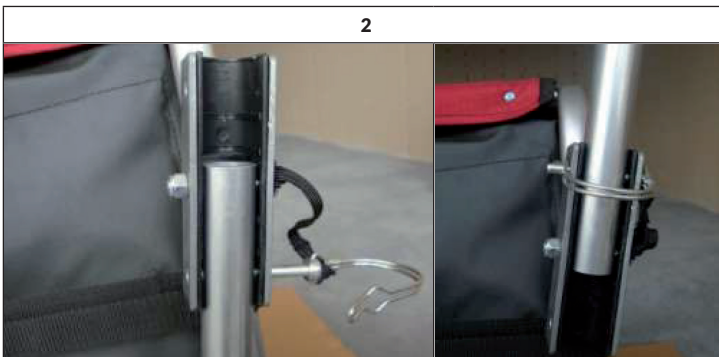
- La carga del remolque no debe superar los 45 kg de peso.
- La velocidad máxima recomendada para este remolque para bicicletas es de 16 km/h.
- La carga de tracción de este remolque para bicicletas no debe ser inferior a 30 N y no superior a 80 N.



## MONTAJE



Inserte la parte exterior del eje de la rueda en la parte interior del eje. Las ruedas están bloqueadas si nota que encajan en la suspensión del tubo del eje. Puede desmontar las ruedas y extraerlas del tubo del eje si presiona el botón del mecanismo de resorte en la parte inferior del eje.



Levante el remolque. Retire el pasador de seguridad del orificio posterior. Gire el acoplamiento del remolque 180°. Vuelva a insertar el pasador de seguridad para bloquear el acoplamiento del remolque.



### ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones! Bloquee el pasador de seguridad antes de utilizar el remolque. Un acoplamiento de remolque que no esté debidamente asegurado puede aflojarse durante la conducción, lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

3



Si el bastidor del remolque está plano, levante las paredes laterales para que queden verticales. Coloque la jaula de seguridad de forma que los orificios de las paredes laterales y los orificios de los extremos de la jaula de seguridad estén alineados (1). Inserte el botón desde el exterior en la pared lateral y luego en la rosca al final de la jaula de seguridad. Repita este paso en el otro lado y apriete ambos botones (2).

## MONTAJE EN LA BICICLETA

**Atención:** El acoplamiento universal sólo es adecuado para bicicletas con eje completo o con eje de liberación rápida.

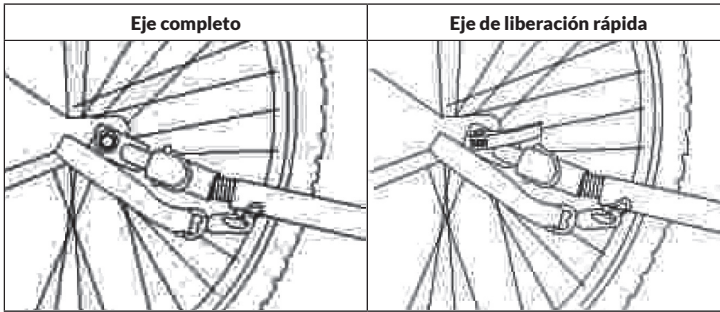
### Bicicletas con eje completo

Retire la tuerca del eje izquierdo de la bicicleta. Puede conservar cualquier separador o arandela. Coloque el acoplamiento en el eje y vuelva a insertar la tuerca.



#### ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones! Se debe dar al menos 5 vueltas completas a la tuerca del eje en la rosca del eje para garantizar una fuerza de apriete suficiente. Una rosca demasiado corta puede provocar que la rueda trasera se afloje involuntariamente y cause lesiones graves o incluso la muerte. En caso de dudas, póngase en contacto con su distribuidor.



### Bicicletas con eje de liberación rápida

Retire la palanca de liberación rápida de la bicicleta y guíela a través del acoplamiento del remolque junto con el eje de liberación rápida. Empuje la palanca de liberación rápida a través del eje de la rueda, apriete la tuerca y apriete la palanca de liberación rápida ejerciendo la presión correcta. Para que el buje quede bien sujeto en el eje hueco, la palanca de liberación rápida debe encajar en la posición central cuando se desplaza desde la posición abierta, y debe haber una resistencia clara cuando se aproxima a la posición cerrada. Si es demasiado fácil o demasiado difícil mover la palanca de liberación rápida, apriétela más o aflójela un poquito. Afloje la tuerca de liberación rápida del otro lado del buje.



#### ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones! Se debe dar al menos 5 vueltas completas a la rosca de la tuerca de liberación rápida para garantizar una fuerza de apriete suficiente. Un eje de liberación rápida demasiado corto puede provocar que la rueda posterior se afloje involuntariamente trasera y cause lesiones graves o incluso la muerte. En caso de dudas, póngase en contacto con su distribuidor.

### Después del montaje

Introduzca el pasador de seguridad a través de los orificios tanto en el acoplamiento como en las conexiones de acoplamiento. Gire y bloquee el pasador. Enrolle el cinturón de seguridad alrededor del soporte de la cadena y fíjelo con el mosquetón en el anillo en D del acoplamiento del remolque.

**ADVERTENCIA**

¡Riesgo de lesiones! El remolque y el acoplamiento del remolque deben estar correctamente montados. Compruebe regularmente que el remolque y el acoplamiento del remolque no estén dañados o que no tengan elementos de fijación sueltos. Los daños o una instalación incorrecta pueden provocar lesiones graves o la muerte.

---

## TRANSPORTAR MASCOTAS

---

### Subir y bajar a mascotas

- Haga subir y bajar la mascota a través de la puerta trasera cuando la puerta delantera esté cerrada y el remolque esté sujeto a la bicicleta.
- Si la mascota está en el remolque, ate un extremo de la correa de seguridad (suministrada en el envío) al collar de la mascota y el otro extremo al anillo D en el remolque. Ajuste la longitud de la correa para que la mascota no pueda salir del remolque.
- Cierre siempre la puerta trasera mientras va en bicicleta.

### Familiarizar la mascota con el remolque

Familiarice lentamente a su mascota con el remolque, abra y cierre las puertas y deje que su mascota salga cuando se lo ordene.

### El movimiento

Familiarice a su mascota con el movimiento del remolque empujando lentamente el equipo. Si la mascota está sentada quieta, conduzca un poco. Si se pone inquieta, detenga el equipo, cálmela y recompénsela con golosinas tan pronto como esté tranquila.

### En el camino

Asegúrese de que su mascota esté tranquila y acepte bien el remolque antes de prolongar gradualmente el tiempo de viaje en el remolque.

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 22  
 Assemblage 22  
 Fixation à la roue 24  
 Transport d'animaux domestiques 26

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10034170, 10034171, 10040186, 10040187, 10040188
Poids	14,8 kg
Charge autorisée	45 kg
Vitesse maximale recommandée	16 km/h
Roues / dimensions	16" x 1.95 / 86x56,6x65 cm

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

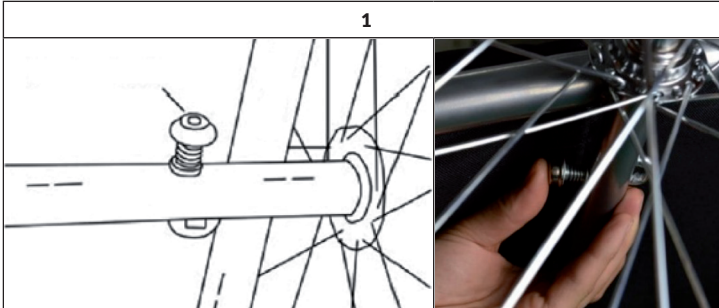
### Consignes générales

- La remorque à vélo ne doit pas être utilisée pour transporter des personnes.
- N'apportez aucune modification technique à l'appareil. Cela peut entraîner des dangers dans la circulation routière et la garantie du fabricant sera annulée.
- Portez toujours un casque.
- N'utilisez pas la remorque sur des terrains rocailleux et irréguliers et dans des situations de circulation dangereuses.
- Ne chargez la remorque que jusqu'au bord supérieur pour ne pas mettre en danger la circulation routière avec des objets qui tombent.
- Avant d'utiliser la remorque à vélo, contactez le fabricant du vélo pour vous assurer que celui-ci est adapté à la traction d'une remorque.
- N'utilisez pas la remorque pour vélo avec des roues motorisées ou assistées par un moteur électrique.
- Si vous utilisez la remorque à vélo dans la circulation, il peut être nécessaire de fixer des réflecteurs conformes au code de la route à l'arrière et sur les côtés de la remorque. Renseignez-vous sur les réglementations locales en vigueur dans votre pays.
- Contrôlez régulièrement le timon, les raccords, le cadre, les ceintures de sécurité, l'éclairage (le cas échéant), les pneus et les roues pour vous assurer que les pièces sont en bon état.
- Avant chaque sortie, vérifiez les raccords vissés et assurez-vous qu'ils sont toujours bien serrés.
- La bicyclette remorquée doit être en parfait état. Les freins doivent fonctionner parfaitement. Avec la remorque (et sa charge), votre distance de freinage augmente.

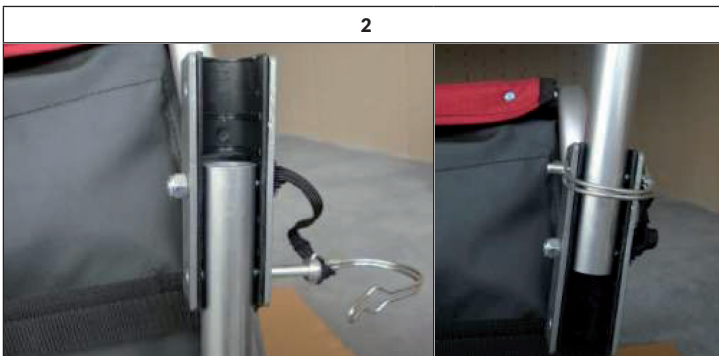
### Consignes particulières

- La remorque ne doit pas être chargée à plus de 45 kg.
- La vitesse maximale recommandée pour cette remorque à vélo est de 16 km/h.
- Pour cette remorque à vélo, la charge sur le timon ne doit pas être inférieure à 30 N ni supérieure à 80 N.

## ASSEMBLAGE



Insérez la partie extérieure de l'essieu dans la partie intérieure. Les roues sont bloquées lorsque vous les sentez enclenchées dans la suspension du tube d'essieu. Les roues se retirent simplement du tube d'essieu en appuyant sur la touche du mécanisme à ressort situé sous l'essieu.



Soulevez la remorque. Retirez la goupille de sécurité du trou arrière. Faites pivoter l'attelage de 180°. Verrouillez l'attelage en replaçant la goupille de sécurité.



### MISE EN GARDE

Risque de blessure ! La goupille de sécurité doit être verrouillée avant d'utiliser la remorque. Un attelage mal fixé peut se desserrer pendant la conduite, entraînant des blessures graves, voire mortelles.

3



Lorsque le châssis de la remorque est à plat, soulevez les panneaux latéraux pour les mettre à la verticale. Placez l'arceau de manière à aligner les trous des panneaux latéraux et les trous situés aux extrémités de l'arceau (1). Insérez le bouton de l'extérieur sur le panneau latéral, puis dans le filetage à l'extrémité de l'arceau de sécurité. Répétez l'opération pour l'autre côté et serrez les deux boutons (2).

## FIXATION À LA ROUE

**Remarque :** Le système d'attelage universel ne convient que pour les vélos à essieu plein et / ou à essieu à serrage rapide.

### Vélos à axe plein

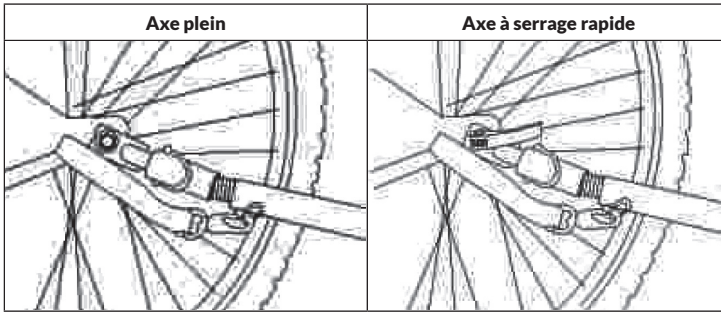
Retirez l'écrou de l'essieu gauche du vélo. Les entretoises ou les rondelles peuvent en principe être conservées. Placez le système d'attelage sur l'essieu et remplacez l'écrou.



#### MISE EN GARDE

Risque de blessure ! L'écrou de l'axe doit être serré sur le filetage d'au moins 5 tours complets pour assurer une force de serrage suffisante. Un filetage trop court peut entraîner le déverrouillage involontaire de la roue arrière et donc des blessures graves, voire mortelles. En cas de doute, adressez-vous à votre vendeur de cycles.





### Vélos avec axe à serrage rapide

Retirez le serrage rapide du vélo et guidez-le avec l'essieu à serrage rapide à travers la barre de remorquage. Poussez le serrage rapide vers l'arrière dans l'axe de la roue, vissez l'écrou et serrez le serrage rapide avec la pression appropriée. Pour que le moyeu soit suffisamment serré dans l'axe creux, le levier à serrage rapide doit être en prise dès qu'il est en position moyenne, et vous devez ressentir une résistance significative à l'approche de la position fermée. S'il est trop facile ou trop difficile de déplacer le levier de dégagement rapide, serrez-le ou resserrez-le. Desserrez l'écrou de serrage rapide de l'autre côté du moyeu.



#### MISE EN GARDE

Risque de blessure ! L'écrou de l'axe doit être serré sur le filetage d'au moins 5 tours complets pour assurer une force de serrage suffisante. Un filetage trop court peut entraîner le déverrouillage involontaire de la roue arrière et donc des blessures graves, voire mortelles. En cas de doute, adressez-vous à votre vendeur de cycles.

### Après la fixation

Insérez la goupille de sécurité dans les trous de l'attelage et des connecteurs de l'attelage. Tournez et verrouillez la goupille. Enroulez la ceinture de sécurité autour du support de chaîne et fixez-la à l'aide du mousqueton situé sur l'anneau en D de l'attelage.



### **MISE EN GARDE**

Risque de blessure ! La remorque et son attelage doivent être correctement installés. Vérifiez régulièrement la remorque et l'attelage pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés et que les fixations ne sont pas desserrées. Des pièces endommagées ou une installation incorrecte peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles.

---

## **TRANSPORT D'ANIMAUX DOMESTIQUES**

---

### **Chargement et déchargement d'animaux domestiques**

- Ne chargez et déchargez l'animal par la porte arrière que lorsque la porte avant est fermée et que la remorque est fixée au vélo.
- Si l'animal est dans la remorque, attachez une extrémité de la ligne de sécurité (fournie) au collier de l'animal et l'autre extrémité à l'anneau en D de la remorque. Réglez la longueur de la laisse de sorte que l'animal ne puisse pas sortir par le pare-brise quand la laisse est ouverte.
- Ferez toujours la porte arrière en roulant.

### **Familiarisation avec la remorque**

Lentement, familiarisez votre animal avec la remorque, ouvrez et fermez les portes et faites débarquer votre animal sur ordre.

En mouvement

Habituez votre animal au mouvement de la remorque en la déplaçant lentement. Si l'animal reste assis tranquillement, roulez un peu. S'il s'agite, arrêtez-vous, calmez-le et récompensez-le avec des friandises dès qu'il se calme.

### **En route**

Assurez-vous que votre animal est calme et accepte bien la remorque, augmentez progressivement les temps de trajet.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza 28  
 Assemblaggio 28  
 Fissaggio alla bicicletta 30  
 Trasporto di animali domestici 32

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10034170, 10034171, 10040186, 10040187, 10040188
Peso	14,8 kg
Carico consentito	45 kg
Velocità massima consigliata	16 km/h
Ruote/Dimensioni	16" x 1.95 / 86x56,6x65 cm

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
 PO Box 42  
 272 Kensington High Street  
 London, W8 6ND  
 United Kingdom

---

## INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

---

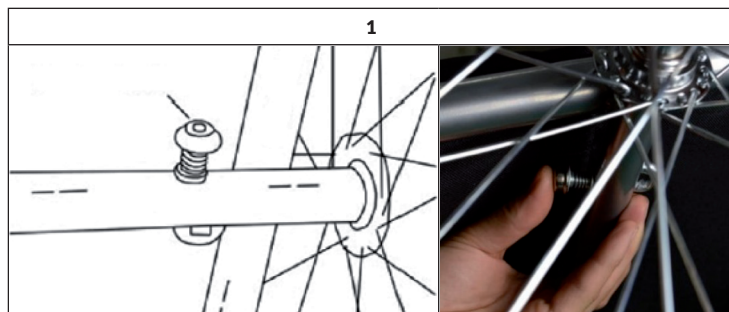
### Indicazioni generali

- Il rimorchio non deve essere usato per il trasporto di persone.
- Non apportare alcuna modifica tecnica al dispositivo. Questo può comportare pericoli nel traffico stradale e la garanzia del produttore perde validità.
- Indossare sempre un casco.
- Non utilizzare il rimorchio su terreni ciottolosi o irregolari e in presenza di traffico pericoloso.
- Caricare il rimorchio solo fino al bordo superiore, affinché eventuali oggetti in caduta non mettano in pericolo il traffico stradale.
- Prima di utilizzare il rimorchio, contattare il produttore della bicicletta per assicurarsi che sia utilizzabile a questo scopo.
- Non utilizzare il rimorchio per biciclette con ruote motorizzate o a motore elettrico.
- Se si guida spesso al crepuscolo o all'alba, sulla parte posteriore e sui lati del rimorchio è necessario montare dei catarifrangenti conformi al codice della strada. Informatevi sulle normative locali del vostro Paese.
- Controllare regolarmente il timone, i connettori, il telaio, le cinture di sicurezza, le luci (se in dotazione), gli pneumatici e le ruote per verificare che le parti siano in buone condizioni.
- Prima di ogni corsa, controllare i collegamenti a vite e assicurarsi che siano sempre ben serrati.
- La bicicletta utilizzata per trainare deve essere in perfette condizioni. I freni devono funzionare perfettamente. Con un rimorchio (e un carico) è necessario disporre di un maggiore spazio di frenata.

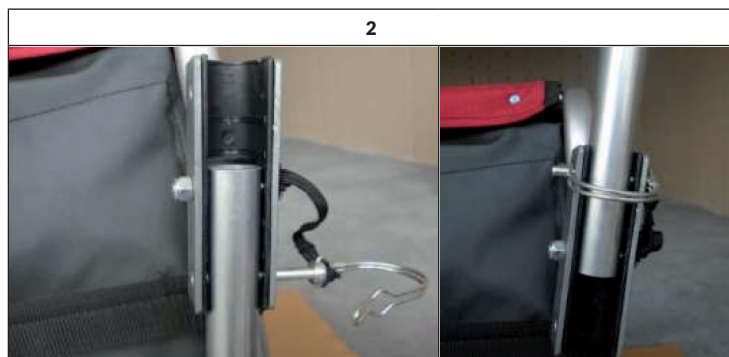
### Indicazioni specifiche

- Il carico del rimorchio non deve superare i 45 kg.
- La velocità massima consigliata è di 16 km/h.
- Il carico sul timone di questo rimorchio per biciclette non deve essere inferiore a 30 N e non superiore a 80 N.

## ASSEMBLAGGIO



Inserire la parte esterna dell'asse delle ruote nella parte interna dell'asse. Le ruote sono fissate quando si sente che la molla sul tubo dell'asse di innesta. Le ruote possono essere tolte semplicemente premendo il tasto sul meccanismo a molla sul lato inferiore dell'asse e staccandole dal tubo dell'asse.



Sollevare il rimorchio. Rimuovere il perno di sicurezza dal foro posteriore. Ruotare con cura l'attacco del rimorchio di 180°. Bloccare l'attacco del rimorchio inserendo nuovamente il perno di sicurezza.



### AVVERTIMENTO

Pericolo di lesione! Il perno di sicurezza deve essere fissato prima di utilizzare il rimorchio. Un attacco del rimorchio non fissato correttamente può staccarsi mentre si è in movimento e può causare serie lesioni o addirittura la morte.

3



Quando il telaio del rimorchio è in posizione piatta, sollevare le pareti laterali in modo che siano in verticale. Posizionare la roll-bar in modo che i fori delle pareti laterali siano allineati con i fori alle estremità della roll-bar (1). Inserire la manopola dall'esterno dal lato della parete e poi nel foro filettato all'estremità della roll-bar. Ripetere dall'altro lato e stringere saldamente la manopola (2).

## FISSAGGIO ALLA BICICLETTA

**Avvertenza:** l'attacco universale è adatto solo per biciclette con asse pieno e/o con sgancio rapido.

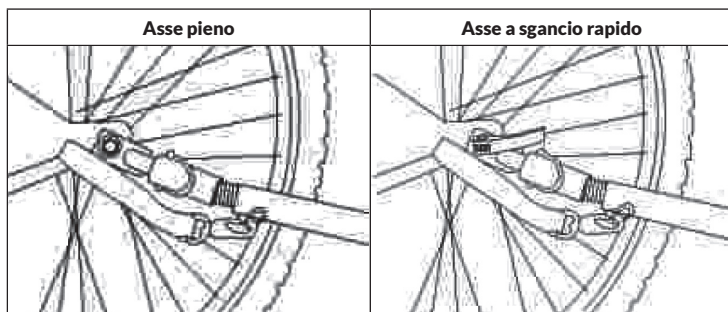
### Biciclette con asse pieno

Togliere dalla bici il dado dell'asse sinistro. Di base è possibile conservare distanziatori e rondelle. Inserire l'attacco sull'asse e inserire nuovamente il dado.



#### AVVERTIMENTO

Pericolo di lesione! Il dado dell'asse deve essere stretto sulla filettatura dell'asse con almeno 5 rotazioni complete, in modo da garantire una tenuta sufficiente. Con una filettatura troppo corta è possibile che la ruota posteriore si stacchi involontariamente, causando potenzialmente gravi lesioni o addirittura la morte. Rivolgersi al rivenditore di fiducia in caso di dubbi.



### Biciclette con asse a sgancio rapido

Rimuovere lo sgancio rapido dalla bici e farlo passare insieme all'asse a sgancio rapido attraverso l'attacco del rimorchio. Premere lo sgancio rapido di nuovo attraverso l'asse della ruota, stringere il dado e fissare lo sgancio rapido con sufficiente pressione. Per assicurarsi che il mozzo sia ben fissato nell'asse cavo, la leva di sgancio rapido deve agganciarsi durante il movimento dalla posizione aperta a quella media e quando ci si avvicina alla posizione chiusa deve potersi sentire una leggera resistenza. Se muovere la leva di sgancio rapido risulta troppo facile o troppo difficile, stringerla. Allentare il dado dello sgancio rapido sull'altro lato del mozzo.



#### AVVERTIMENTO

Pericolo di lesione! Il dado dell'asse deve essere stretto sulla filettatura dell'asse con almeno 5 rotazioni complete, in modo da garantire una tenuta sufficiente. Con un asse corto a sgancio rapido è possibile che la ruota posteriore si stacchi involontariamente, causando potenzialmente gravi lesioni o addirittura la morte. Rivolgersi al rivenditore di fiducia in caso di dubbi.

### Dopo il fissaggio

Inserire il perno di sicurezza attraverso i fori di attacco e collegamenti dell'attacco. Ruotare e bloccare il perno. Avvolgere la cintura di sicurezza intorno al fodero orizzontale e fissarlo con il moschettone al D-ring dell'attacco del rimorchio.

**AVVERTIMENTO**

Pericolo di lesione! Rimorchio e attacco del rimorchio devono essere montati correttamente. Controllare rimorchio e attacco regolarmente per eventuali danni o componenti di fissaggio allentati. Danni o montaggio errato possono causare serie lesioni o addirittura la morte.

---

## TRASPORTO DI ANIMALI DOMESTICI

---

### **Far salire e scendere gli animali domestici**

- Far salire e scendere gli animali solo dallo sportello posteriore, quando lo sportello anteriore è chiuso e il rimorchio è fissato alla bici.
- Se l'animale si trova nel rimorchio, fissare un'estremità della fune di sicurezza (inclusa in consegna) al collare dell'animale e l'altra al D-ring del rimorchio. Regolare la lunghezza del guinzaglio in modo tale che l'animale non possa uscire dallo schermo paravento quando il guinzaglio è aperto.
- Chiudere sempre lo sportello posteriore quando si è in moto.

### **Prendere confidenza con il rimorchio**

Fate lentamente prendere confidenza al vostro animale con il rimorchio, aprite e chiudete gli sportelli e date il comando all'animale di scendere nuovamente dal rimorchio.

### **In movimento**

Abituate il vostro animale al movimento del rimorchio spingendolo lentamente. Se l'animale è tranquillo, pedalate per un breve tratto. Se l'animale si agita, fermate il rimorchio, calmatelo e ricompensatelo con i croccantini che preferisce.

### **A piena velocità**

Assicurarsi che l'animale sia tranquillo e a suo agio nel rimorchio. Incrementare la durata dei tragitti in modo graduale.









